



اوش

ووش

سروانند کول پیری کا فتمیری

(قیمت ۲۰ نئے پیسے)

جملہ حقوق محفوظ ہیں

اُن "اپنوں" کے نام  
جن کو

میں آج تک سمجھانہ سکا

اور

جو نہ مجھے ہی آج تک سمجھ سکے

سروانند کول پریتمی کاشمیری  
(موضع صوف - ڈاکخانہ شکرناگ، کشمیر)

سرینگر کشمیر جنوری ۱۹۵۹ء

شری سروانند کول پریتمی کاشمیری نے صوفی شائع کیا

پہلی بار ایک ہزار -

# پیشگوئی

”پریمی کاشمیری گلشن سخن کے نو نہال ہیں۔  
..... آثار بتلاتے ہیں کہ اگر اس نہال نو خاستہ  
کی پرورش و آبیاری کی جاوے گی تو بظاہر چھوٹے  
اس نو نہال کے گلہائیں تر باغ کو مہکا دیں گے“

(مرحوم) ہجویر کاشمیری

نومبر ۱۹۴۴ء

## پایه زان

اَما سُولُو وَنَه لَوِکُٹ شاعریں ۱۹۴۸ء ہنس منتر کچل محاذس پیٹھ  
 وزہ وزہ دینٹھ اوس ایوان سُوکُوت چھ گومت ہ کوتاہ وزہ تہ دُولہ  
 اوس لَسَدین سیدن بُودین شعارن منتر داریاہ کال دوت لَس وچھ لَس۔  
 خوش تیر تہ خوش کلام لوجوان کیاہ تام اوسس ناؤ شاید سر واند! اوہ  
 سرواند کول پیریمی۔ تی اوسس ناؤ۔ شاید اوس مرادہ پاسک روزن دول  
 از کل آسہ خبر کتہ؟

یلہ لوس ہر دہہ اسان اسان اک باجرات تہ شو بر دُن دوستادن  
 اننت ناگہ اک داکھ کور میرہ پو کیاہ تام تر لَس۔ کاشن شاعرین ہنس سو گنگا لے پیٹم  
 تریش یوسہ ۱۹۴۷ء ہنس منتر تہو شمانس کڑ سُولو گینگون پیوم تریش لَس اتری دیرہ  
 کچل محاذس منتر تھنہ پیو۔ بیہ پیوم سُولو لوجوان شاعر تریش لَس بہ ترھا زان  
 اوس سن تہ بیس سرواند کول پیریمی چھ ناؤ سُو سرواند کول پیریمی اوس از  
 بیہ میرہ بر دہہ کہہ میون دوستاد ساقی مگر لوزانن پیریمی شاعر لَس دلس  
 منتر لولہ نارس انسانہ مند دود چھو نارہ برہہ سگہ ولن :

دینا نا تھ نادم

سرنگر ۲۹ دسمبر ۱۹۵۸ء

صوفیہ - بیاکھشتہ

## آسہ ہے

گلشنِ ترک دارید کانہہ باغوانا آسہ ہے  
 کیا زہ گوشتِ سرگہ زارِ س گور وانا آسہ ہے  
 فتنہ بُر بُر دل چھ سارن سینہ سپدِ میتِ سیاہ  
 جانوارن پانہ وائ کینہہ پاڑ زانا آسہ ہے  
 آسہ ہے یڈ بلبُلن سچار۔ ملچار، پانہ وائ  
 بول بوشاہ تہندہ لوک وانا آسہ ہے  
 برار، وارل کاؤ باغس مننر چھڑاگان بلبُلن  
 سرفروش کانہہ دیندراہ دھڑ وانا آسہ ہے  
 اکھ زوان پنہ نس چھ بیاکھ پائِن پانس کن چھان  
 کیا زہ راؤ مشر گاؤ کاہن پتھ زانا آسہ ہے



بھائی بندھ راوہ راوتھ کتھ پوان منتر باز رس  
 کیا زہ سیرس منتر گنت کا نہہ غیر زانا آسہ ہے  
 نم نہ ماز آستھ چھ دور ررم چھ گیشہ آسہ  
 بیتہ لہے ررم فمائن تیوتھ کارخانا آسہ ہے  
 آسہ ہے برتھ جاپہ کونرک تراٹہ مالا شوہہ دار  
 سیٹ تراٹن گاٹہ دینہ دول خوش بیانا آسہ ہے  
 روزہن انسان ساری اکھ اکس سیٹ نم نہ ماز  
 زندگی ہند بروٹھ کتھ تیوتھ کا نہہ لسانا آسہ ہے  
 پنہ نہ خانگ لاکھ ہے غم خارید کا نہہ درولاہ  
 نمیرہ ہے مدیر ہیمہ منترہ ترٹھ زبانا آسہ ہے  
 بندہ بندہ ہے ہمراز کا نثرہ پرمپس گرہ کس دیکھس  
 کیا زہ ہیو گنت تس ستے گز آسمانا آسہ ہے

# یتیمین ہند

صوف۔ رام لومی \_\_\_\_\_ اربسیاکھ ۵۰۰۵

کانہہ چھنہ درسمسار غمخار یتیمین ہند  
 کند زال بہیہ خوشخار سمسار یتیمین ہند  
 نے چھک سیا تمسند نے مال سند نے ماجہ ہند  
 بیگانہ بنتھ دنیا، یکبار یتیمین ہند  
 زاگان کیاہ چھک ظالم وارل زن شیکارس  
 اڑہ روٹ چھ گڑھان پھلہ ون کوپا یتیمین ہند  
 بارانہ کران ساری پامن تہ اولامن ہند  
 اڑہ کول بہیہ فممت گفتار یتیمین ہند

یا غوان تہ ہیرم لاگان بے گانہ پین باغس  
 لتہ مونجہ کران بے عار سبز ایتیمین ہند  
 یلہ آسئی تھون زگتس منتریم تس بھگوانس  
 تلمہ کونہ انان بار سس دربار یتیمین ہند  
 یڈ میرٹ نہ پین پور۔ تہ زٹ نہ پین زرا نہ  
 نن چھون چھہ دو ہے آسان رفتار یتیمین ہند  
 از لے چھہ پین نالی ارزول غلامی ہند  
 ستمن تہ دکھن دادن اقرار یتیمین ہند  
 کوکن پلہ چھہ شادی منطلو من چھہ بربادی  
 اش ٹار برتھ ہر دم دیو ہار یتیمین ہند  
 وچھہ وچھہ چھہ یتیمین کن ہے باکہ ژھٹان پریمی  
 پران کر گتھہ بیدار اوتار یتیمین ہند



# ماوائے

پھلہ وُن کا نسہ ہند اڑہ روٹ کرُن لوپچا رماواتے  
 گرس لیس لاگہ دادی سوئی کرُن سنگسار ماواتے  
 کرُن پڑہ باغوالس تی یہ پوشن بلبلیں کیوت جان  
 رچھن اڑتے کرُن آلن اڑن لڑہ پار ماواتے  
 رچھن سوئی دروت دیون ماواتے سنبلن عشقہ پیچا پن  
 کنڈن دیون سگت پوشن فلمتین پڑہ پار ماواتے  
 کڑھس تل آسہ کترل لیس تہ ریوہ کن رھارہ بھگوالس  
 بنیتھ بے دین انسانس اینرہ باپار ماواتے  
 یمن دردل عداوت کینہ نفرت دی متوشن ہمنر  
 تھون تسبیح تھس مننر نال تم زنار ماواتے

کران دینس تہ ایمانس اپڑ باپاریس آسے  
 تمس دینک تہ ایمانک بنن مختار ماواتے  
 مودریسہ آسہ کتھ پڑہ سوئی کران پتہ بنن تہ پردن منتر  
 کران گفتار تیوتھ میہ سیت گنڈہ پتہ نار ماواتے  
 رن بلبل ژرن نس ترھوگ کران تس خانہ ویرانی  
 پڑیاہ کاوس برن ہاوس ملن سنزکھار ماواتے  
 دیون ماخوش بیانس پوشہ ٹوس واتہ کینہہ آزار  
 تہ خوش آواز بند تھاؤن یہ جاناوار ماواتے  
 بنن معصوم یتیم بکے کسن ہندون پڑیا بیگان  
 نہ آسن وال سند لاگن سٹھاہ غم خار ماواتے  
 ژہ چھک پیری می وچھان سوروی اپڑ پڑ کیاہ چلان باپار  
 اکس جاہل منوشس سیت کران تکرار ماواتے

# غریب سنز گراؤ بھلو انس

سرینگر ————— ۲۳ مئی ۱۹۲۸ء

دن کیا زہ انت سیلاب اسے پیڈہ کرن والے  
 اُس کیا زہ تھو تھو بیگان طوفان پھرن والے  
 اکھ کیا زہ تھو تھو زردار بیاکھ کیا زہ تھو تھو بے زر  
 کوئے نظرہ وچھن والے انصاف کرن والے  
 اسے کیوت زہ تھو تھو جہنم سرگاہ یہ امیر کیوت  
 سمسار کوئی آستھ ویدا گیان ونن والے  
 دُور رات کرہ اکھ شادی اسے کثر آسہ بربادی  
 اُس کیا زہ مشن گیمیت پرتھ شاید بہن والے

یوتھ بندہ امیرا چھوئی تیوتھ بندہ بہ چھس ناچون  
 ادہ کیا زہ تھوتھ تفریق تفریق تڑن والے  
 کون چھکت کولوی آسکھ ادہ کیوتھ زہ کوئر ہاوتھ  
 زگتاہ یہ وچھت راوس پکسان تھکن والے  
 مشر تھ زہ ہمتھ زردار تس کیت بس چان انبار  
 پرتھ ساتھ مہ چان سمرن چھوک مئی چھ اسن والے  
 نتھ نن چھ اگر کانشراہ چندہ چھن چھ اگر کاٹہ  
 بس چھس یہ غریباہ اکھ تھدشان تھون والے  
 آنہ دار رنگہ مندورے زونہ ڈب چھ امیرن اکثر  
 تڑھیبہ پارتہ مہ کتر کامن تھزہ جایہ بس والے  
 بد چھک زہ تھوان سارن کیوت لول ہووی دردل  
 تلہ کیا زہ پھران گٹہ کار اسہ خون تڑمن والے

چھا چوں بیہوئی انصاف اکھ تارن بیاکھ نو  
 تلہ روڈ بکر کتہ چون اسہ واط پرن والے  
 بیتہ باغ کنوی استھ اسہ کیا زہ دوان چھک پرتھ  
 بیہ کیا زہ دوان اسہ لختہ آسمان وڈن والے  
 چھک پانہ وچھان سو روی اس کیا ہچھتھ خاموش  
 رٹھوپہ سائہ ترہ ون واتیاہ آزارا خمن والے  
 ون رول سٹھاہ از تام بیتہ یور مرن بہتر  
 نتہ چارہ ترہ کر سو نوئی اے چارہ کرن والے  
 ادہ مانہ بکر چو نوئی۔ تلہ مانہ تھنر چو نوئی  
 یلہ روزہ تھنر اسہ ون کوئہ نظرہ وچھن والے  
 لو کچا رہم ژال ژال چان ظلم و ستم ہر دم  
 چھس تو تہ تھوان پریمی سرخسٹم وچھن والے



سنگیہ ۲۴ مئی ۱۹۳۸ء

# بھگوان و نان انسانس

کن تھاؤ مہ کن وُن بوز گوندہ گراؤہ کرن والے  
 چھوئی کیاہ ڈس اندیہ تلّ ٹارہ وچھن والے  
 سوزک مہ ژہ پتھ باغس ژری کیت گل چھلہ اؤ مس  
 وُن کو نہ تو گوی وُن دیون پھو کہ بالہ گندن والے  
 دپو مئی یکھ سیٹ سارن اَدہ سیٹ ساری پکھ نئے  
 بیون درا کھ ژہ کنوی پانس تھپہ تھارہ ژلن والے  
 مہی سوز قران انجیل گیتا تہ وِٹم پانے  
 بیون بیون ژہ کو و ژار تھ دو گنیا رکڈن والے  
 اکھ لول مہ سوزم نا، اکھ سیر مہ بادم نا  
 وچھ کیاہ چھ قرانس منتر گیتا یہ پرن والے

کون کوہ بُوٹھکُ نادرے اچھ کیا زہ وچھتھ و نتم  
 سیت کس پانس تار تھ دن تارہ ترن والے  
 تم کار زہ کر تھ نہ با چھنہ یم بیتہ انس  
 جیوان تہ یمن بوز تھ شریہ تل تہ کرن والے  
 سمجھار ملچار تار تھ دی پلہ یتر گنسر اوتھ  
 ادہ کیاہ زہ پیئی حاصل زف مال پھرن والے  
 جہان گوئی سوروی پانس بدگو کس بیگانس  
 حد گوچانس و انس سودا بہ کفن والے  
 پرارن چھ پوان سارن یس پترہ قصداہ لون  
 سیتی از تام کومت کم بیول و دن والے  
 کہو چہ کھار تھ پتہ سون یلہ نیرہ تارہ تہ ذکرے  
 دارہ بر ترو پتر تھ نیرہ کیاہ دن پاسر دن والے

جس کتھف کر پانس پان گڑھ پنے نوی پر زان  
 تن من چھل لو کہ پائے بے ہو وہ خمں والے  
 دی تراؤ، رش تراؤ، دو گنیا رمو بوز پانس تہ دو پرس  
 تسبح ترہ پھرن والے ٹیوگ زیو ٹھ کرن والے  
 مندرن بیہ گوردہ رن استانن دھرم سالن  
 چھہ یمن سارن منتر میون ٹھیکانہ، لڈن والے  
 ژئی خون چوان بھائی سندرئی کیا زہ مران رتہ پتھ  
 کر چھیک مہ کران دلہ یاد سورہ پاٹھ پرن والے  
 یوتام نہ کر کھ دل صاف تو تام ترہ تلن خاری  
 ادہ روزہ بھر چون پڑ مثرہ جایہ بسن والے  
 بی آس بنتھ محمد، بی رام، کرشن، عیسیٰ  
 بی آس بنتھ نانک پڑس ترہ تلن والے



پیمتن بیه بیمارن معصوم یتیم و ن  
 کر چھک ژہ کران اتھ رٹ دنہ دیار چھکن والے  
 سوروی مہ تھوی حاضر محتاج و نم کتھ چھک  
 بس چھوی نہ تگان و تین اسمان و فن والے  
 کر سینہ صفا پریمی و چھ کینہہ مہ شتھ ما چھم  
 کینہہ دوه بیه پراریتھ پاٹھ پراریک ژہ لکھن والے

انت ناگ **یا اول مہون** ۱۷ جنوری ۱۹۵۶ء

زندگی ہندسُن تہ و دگن و چھ مہ کیتاہ بار لے  
 کر وٹھ سمسارک مہ کیتاہ ٹھ مڈرہے ترا لے  
 آونے در ایس بہ صد مو سختیو ژہ و سرائس  
 رو دیتسرو بار بار اکھ ژ یوہ تہ گومنے غلے

یاد نس میانس کر گھ پیار و سہمتہ انہار بیا کھ  
 پیالہ بردار می کر م لیں پرتھی میان زار لے  
 رہ بہ اندری لو کہ نالچ ایتر گہ تیزان دوسے  
 پان پنہ لوی وایہ رُس مہ پیش تھو مکھ ڈالے  
 کریم پتھ زو فدا روز گھ نہ آخر یار زان  
 تو تہ روز رُس بودس منتر لول ہتھ پڑ بالے  
 لو پین خوش بوئی رنگین پان کنڈین منتر پھستہ  
 لو کہ کس چمنس پھان گل بال آخر کار لے  
 ید بنتھ بے گانہ چھم ازیم پنن آس رات تام  
 بد کرن وال بد لبن تم ید لبن یتر کار لے  
 روز خوش پریمی ترہ وچھ دن کتھ پھلہ گلزار چون  
 دن کرن چھ تاجدار ی جامہ ترہن نو نالے



# لیکھن وال سنڑہ یمہ ورائے بیہ کتا بہ

- ۱۔ کلام پریمی حصہ اول ... .. قیمت ۱۲ نئے پیسے  
 ۲۔ پیام پریمی حصہ اول ... .. قیمت ۱۲ نئے پیسے  
 ۳۔ رُودہ جز ... .. قیمت ۱۲ نئے پیسے

۴۔ شرید بھگوت گیتا حصہ اول {  
 (کشمیری منظوم ترجمہ)  
 اردو رسم الخط

۵۔ شرید بھگوت گیتا {  
 (ہندی رسم الخط)  
 پریس اندر

۶۔ ہمارا ہجور۔ اردو ... .. زیرہ طبع

۷۔ شری الکا الشوری صاحبہ (روپہ مہوانی) { قیمت ۴  
 (مختصر سوانح عمری) اردو ہندی

۸۔ شری مرزہ کاک (مختصر سوانح عمری) اردو۔ قیمت  
 ہندی

(کشمیر مرکزی ریاست)